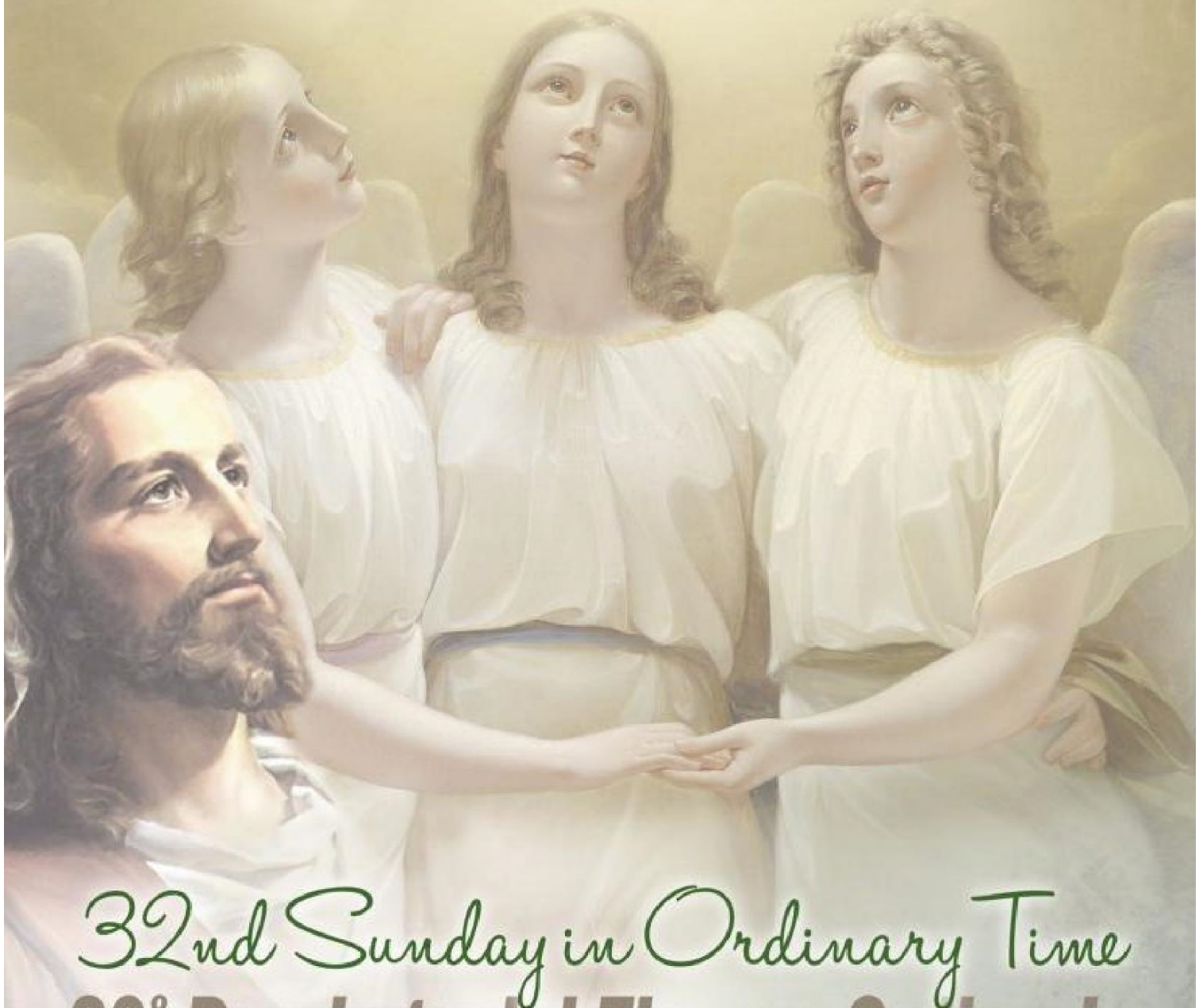


*"They can no longer die, for they are like angels; and they are the*  
**"Además ya no pueden morir, sino que son como ángeles. Son también**  
*children of God because they are the ones who will rise."*  
**hijos de Dios, por haber nacido de la resurrección."**

*Luke 20:36*

**Lucas 20, 36**



*32nd Sunday in Ordinary Time*  
**32° Domingo del Tiempo Ordinario**

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Querida FAMILIA de San Juan Bautista

Aquí les presento cuatro oraciones que se pueden decir por los fieles difuntos en diversas circunstancias especialmente en el mes de noviembre:

- 1. Por los niños difuntos:** Señor, tú que conoces nuestra profunda tristeza por la muerte del (de la) niño(a) (nombre de la persona), concede a quienes acatamos con dolor tu voluntad de permitir su muerte, el consuelo de creer que vive eternamente contigo en la Gloria. Por Jesucristo, nuestro Señor. Amén.
- 2. Por un joven difunto:** Concede, Señor, la felicidad de la gloria eterna a tu siervo(a) N. a quien has llamado de este mundo cuando el vigor de la juventud embellecía su vida corporal; muestra para con él (ella) tu misericordia y acógelo(a) entre tus santos en el canto eterno de tu alabanza. Por Jesucristo, nuestro Señor. Amén.
- 3. Por los padres y abuelitos difuntos:** ¡Oh Dios! Nos mandaste honrar padre y madre. Por tu misericordia, ten piedad de mi padre (madre) y no recuerdes sus pecados. Que yo pueda verlo (la) de nuevo en el gozo de eterno fulgor. Te lo pido por Cristo, nuestro Señor. Amén.
- 4. Por alguien que se suicidó:** Escucha, Señor, las súplicas de tu pueblo unidas a las lágrimas de dolor que sentimos por la muerte inesperada de nuestro(a) hermano(a) (nombre de la persona), y haz que alcance tu misericordia y goce para siempre de la luz de aquella patria en que no hay más sufrimiento ni muerte. Por Jesucristo, nuestro Señor. Amén.

Paz y Bien a todos,  
Padre Luis Rodríguez

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

Here are four prayers that can be said for the faithful departed in various circumstances especially in the month of November:

- 1. For the deceased children:** Lord, you who know our deep sadness for the death of the child (name of the person), grant to those who abide with pain your will allowed his/her death, the consolation of believing that he/she lives eternally with you in Glory. Through Jesus Christ, our Lord. Amen.
- 2. For a deceased young man:** Grant, Lord, the happiness of eternal glory to your servant N. whom you have called from this world when the vigor of youth beautified his/her bodily life; Show to him /her your mercy and accept him/her among your saints in the eternal song of your praise. Through Jesus Christ, our Lord. Amen.
- 3. For deceased parents and grandparents:** O God! You commanded us to honor father and mother. By your mercy, have mercy on my father (mother) and remember not his/her sins. May I see him/her again in the joy of eternal brightness. I ask this through Christ, our Lord. Amen.
- 4. For someone who committed suicide:** Listen, Lord, to the supplications of your people united with the tears of pain we feel for the unexpected death of our brother (name of the person), and make him/her reach your mercy and enjoy forever the light of that country in which there is no more suffering or death. Through Jesus Christ, our Lord. Amen.

Peace and Good to all,  
Father Luis Rodriguez



Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

Nosotros tenemos muchas hambres en nuestra vida y algunas veces nos consentimos demasiado tratando de saciarlas. Una de esas hambres que nunca desaparece es el hambre de relacionarnos. Nosotros rechazamos a toda costa vivir en aislamiento. Para muchas personas es el matrimonio lo que sacia esa hambre; pero la familia, las amistades o aun la atención sencilla que uno encuentra dentro de una comunidad de fe o con los vecinos puede conseguir lo mismo. Todo eso parece satisfacer nuestro anhelo de una vida con significado, aun cuando estamos distraídos o preocupados. Una persona de fe pudiera llegar a decir que estas comunidades son una manera en que Dios nos muestra su fidelidad.

El Evangelio de esta semana reta nuestra percepción. Nos atrapa en nuestra propia curiosidad acerca de cómo es el cielo, si conoceremos allí a las personas que amamos y si estaremos junto a nuestros cónyuges. ¿Y qué, si estuvimos casados siete veces? Ahí es donde Jesús reta nuestras percepciones y dice que no se trata de relaciones ni de estar con los seres queridos, sino de que todas nuestras hambres queden saciadas aún más allá del matrimonio, las amistades, los vecinos y cualquier otra comunidad. De eso se trata la resurrección, dice Jesús, y entonces nos recuerda una vez más (como si hubiéramos estado sordos las veces anteriores), que Dios lo ha prometido y Dios es fiel a sus promesas. Dios “no es un Dios de muertos, sino de vivos, porque todos viven por él”, así describe Lucas lo que dice Jesús (Lucas 20:38). En otras palabras, todas nuestras relaciones basadas en el amor y el cuidado, sobre todo el matrimonio, no son más que esbozos de una vida plena y verdadera. Lo mejor está por venir. Así es que lo que has encontrado en el matrimonio, aunque hayas estado casado siete veces, no es más que el comienzo.

Let us reflect on the Word of God:

We have many hungers in life, and sometimes we can overindulge in response to them. Still, one that never goes away is our hunger to be connected. We desperately shun living in isolation. For many it is marriage that feeds that hunger, but so do family or friendships or the simple attention one finds in a community of faith or a collection of back yards. They all seem to feed our yearning for deep life, even when we are inattentive or preoccupied. A person of faith might even say that these communities are God being faithful to us.

This week’s Gospel is one that turns the tables on us. It snares us in our own curiosity about what heaven will be like, and whether we will know the ones we love and be with our spouses, and what if we’ve been married seven times? And that’s just where Jesus turns the tables and says it’s about relationships and not about bodies to be with; it’s about our deepest hungers to be united, even beyond marriage and friends and neighbors and communities of any sort. That’s what resurrection is about, Jesus replies, and then reminds us one more time (as if we’d been deaf all the other times) that God has promised it and God is faithful. God “is not God of the dead, but of the living, for to him all are alive,” is how Luke has Jesus saying it (Luke 20:38). In other words, all of our relationships of loving and caring, especially those of marriage, are but hints of real and full life, and the best is yet to come. So what you’ve found in marriage, even if you’ve been married seven times, is just the beginning.



425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

#### HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Primer Sábado del mes 9:00 AM

#### HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

##### **Sábado, 05 de Noviembre**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Paula Ruiz †

##### **Domingo, 06 de Noviembre — 32° Domingo del Tiempo Ordinario**

9:00 AM **MASS** — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM **Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza**

10:30 AM **MISA** — Ivonne Barreto †

12:30 PM **MISA** — Félix Maldonado, Jr. y Félix Maldonado †

##### **Lunes, 07 de Noviembre**

5:00 PM **Practica de Monaguillos (cafetería)**

6:30 PM **MISA** — Gumersindo Rodríguez †

7:00 PM **Rite of Christian Initiation for Adults**

##### **Martes, 08 de Noviembre**

9:00 AM **MISA** — Félix Pérez †

6:00 PM **Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza**

##### **Miércoles, 09 de Noviembre**

9:00 AM **MISA** — Luis Molina †

7:00 PM **Circulo de Oración (cafetería)**

##### **Jueves, 10 de Noviembre**

5:30 PM **Novena —Virgen de la Providencia**

6:30 PM **MISA** — Ángel Rodríguez, Miguel Pratts, Delores Dowdin †

7:00 PM **Rito de Iniciación Cristiana para Adultos**

7:00 PM **Movimiento Juan 23 ( Plaza)**

##### **Viernes, 11 de Noviembre**

9:00 AM **MISA** — Francisco Meléndez †

6:00 PM **Novena —Virgen de la Providencia**

##### **Sábado, 12 de Noviembre**

#### **BAZAR DE NAVIDAD / CHRISTMS BAZAAR**

9:00 AM **Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza**

9:30 AM **Clase Pre Bautismal para Padres**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Bernardina, Pedro y Camila Collado †

6:00 PM **Novena —Virgen de la Providencia**

##### **Domingo, 13 de Noviembre — 33° Domingo del Tiempo Ordinario**

#### **BAZAR DE NAVIDAD / CHRISTMAS BAZAR**

9:00 AM **MASS** — Matilde Ramos Vega †

10:00 AM **Bautismo**

10:30 AM **Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza**

10:30 AM **MISA** — Ana Arrindel †

12:30 PM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

6:00 PM **Novena —Virgen de la Providencia**

#### **SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS**

- ◆ Noviembre 12 y 13 — Apelo Diocesano / *Diocesan Appeal*
- ◆ Noviembre 19 y 20 — Sistema de Calefacción / *Heating Fund*
- ◆ Noviembre 26 y 27 — Deuda de la Parroquia / *Parish Debt*

#### **Corresponsabilidad de la Parroquia / Parish Stewardship**

29 y 30 de Octubre del 2022

107 Sobres rosados / pink	\$ 2,692.00
15 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 761.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,313.45
14 Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 185.56
Otros / Others	\$ 200.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 5,152.01</b>

#### **Reporte Semanal / Weekly Report**

<b>Presupuesto Semanal / Weekly Budget</b>	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 5,152.01
Diferencia / Difference	(847.99)
<b>Colectas hasta el momento / Year to Date Collections</b>	
Presupuesto / Budget 2022-2023	\$ 108,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 93,523.04
Deficit / Deficit	- (14,476.96)

#### **Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund**

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 73,525.68
Donaciones recibidas / Donations 10/30/2022	\$ 85.00
<b>Balance</b>	<b>\$ 1,389.32</b>

#### **REUNION DEL CONCEJO PASTORAL**

Este **Martes 8 de Noviembre a las 7:00 PM** tendremos la reunión con los miembros del Concejo Pastoral.

**PARISH COUNCIL MEETING:** This Tuesday, November 8<sup>th</sup> at 7:00 PM we will have the Parish Council meeting.

## **VENTA DE SUBS**



## **SUB SALE**

**PARA RECOJERLOS / PICK UP**

**LUNES 21 DE NOVIEMBRE**  
**Monday, November 21st**

Ayúdenos ordenando o vendiendo. Hojas de ordenes disponibles despues de las Misas.

Help us by ordering or selling. Order forms available after Masses.

Todas las ganancias van al Comité del Drama del Via Crucis para comprar nueva vestimenta para el drama.

All proceeds go to the Stations of the Cross Drama Committee to buy new costumes for the drama.

**Iglesia San Juan Bautista / 425 S Duke St, Lancaster**



IGLESIA CATOLICA  
SAN JUAN BAUTISTA

# BAZAR

*de Navidad*

425 S. DUKE ST., LANCASTER

SABADO, 12 DE NOVIEMBRE

9AM - 2PM & 6PM - 7PM

DOMINGO, 13 DE NOVIEMBRE

10AM - 2PM

Cafetería de la Iglesia

ARTICULOS DE NAVIDAD

DELICIOSAS COMIDAS Y BEBIDAS

PREMIOS DE PUERTA Y RIFAS



Aceptamos donaciones de:

Postres, Decoraciones de Navidad,  
y Artículos del hogar  
en perfectas condiciones.

(NO ROPA)

Las donaciones se pueden traer a la Iglesia.

Auspiciado por el Grupo Mana para beneficio de la  
Iglesia San Juan Bautista. Para más información llame: 717-392-4118





# Nuestra Señora Madre de la Divina Providencia

*Patrona de Puerto Rico*

## Novena

JUEVES, 10 DE NOVIEMBRE	5:30 PM
VIERNES, 11 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
SÁBADO, 12 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
DOMINGO, 13 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
LUNES, 14 DE NOVIEMBRE	5:30 PM
MARTES, 15 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
MIÉRCOLES, 16 DE NOVIEMBRE	6:00 PM
JUEVES, 17 DE NOVIEMBRE	5:30 PM
VIERNES, 18 DE NOVIEMBRE	6:00 PM

ROSARIO CANTADO

## Misa Solemne

SÁBADO, 19 DE NOVIEMBRE 5:00 PM

## Procesion y Fiesta

DESPUÉS DE LA MISA TODOS ESTÁN INVITADOS A LA PROCESIÓN Y LUEGO A UN COMPARTIR QUE SE LLEVARÁ A CABO EN LA CAFETERÍA DE LA IGLESIA, 425 S DUKE ST., LANCASTER, PA





### LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

**Domingo** 2 Mc 7, 1-2. 9-14; 2 Tes 2, 16-3, 5; Lc 20, 27-38

**Lunes** Ti 1, 1-9; Lc 17, 1-6

**Martes** Ti 2, 1-8. 11-14; Lc 17, 7-10

**Miércoles** Ez 47, 1-2. 8-9. 12; 1 Cor 3, 9-11. 16-17; Jn 2, 13-22

**Jueves** Fmn 7-20; Lc 17, 20-25

**Viernes** 2 Jn 4-9; Lc 17, 26-37

**Sábado** 3 Jn 5-8; Lc 18, 1-8

**Domingo** Mal 3, 19-20; Mal 3, 19-20; Lc 21, 5-19

### SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill

Nirma Alvarado-Vazquez, Yahaira Casiano, Juan Bautista Castro, Julio de Jesús, Zachary Díaz, Lyondra Kelly, Ana Laura Montoya Bucio, Carmen Ortiz, Familia Ortiz-Lizardi, Otilia Ortiz, Aurora Plaza, Elizabeth Pratts, Márcola Rivera, Marbey Rodríguez, Luz Román, Mary Sánchez, Iris Santiago, Sari Torres, José Vargas.

### ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Carlos Collazo, Jr., Damián Colon, Ignacio Cortes, Robert James Dano, Miriam Díaz, Carmen Flores, José González, Jacinto Guzmán, Thomas Helwig, Tito López, Adela Madrigal, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Lydia Negrón, Alicia Pease, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.

CATHOLIC WORKER  
HOUSE OF LANCASTER

## Winter Clothing 'Give Away'

Coats, Sweaters, Hats, Gloves, Scarves,  
Socks, Snow Pants, Boots & Blankets

**When:** Saturday, November 12th, 2022

**Time:** 8:00 a.m. to 12:00 p.m.

**Where:** Plaza San Juan Bautista Gymnasium (Thrift Shop)

441 South Lime Street • Lancaster, PA 17602

**IMPORTANT NOTE: A mask must be worn.**

### Resurrection Catholic School

#### Your Parish School since 1991

- ◆ Reminder: We will be having an **11 a.m. early dismissal on November 9<sup>th</sup>**. The After School Program will NOT be available. Lunch will not be served.
- ◆ Classes are fun! Pre-k made pumpkin puppets in class and painted clay pumpkins in Art. Grade 4 worked collaboratively to correct sentence fragments. Grade 1 practiced segmenting words.
- ◆ Interested in Catholic School? Consider touring our school during Discover Catholic Schools Week. We will have an **open house** on Tuesday, November 15<sup>th</sup> from 9 – 11 a.m. Current parents are invited to bring a friend along.
- ◆ Come out and cheer on our Girls on the Run team as they run their 5K on November 19<sup>th</sup>. The run kicks off at 9:00am at Millersville University.
- ◆ Please consider donating to Resurrection Catholic School during the Extra Give. Watch our social media for more information. We are on Facebook and Instagram.

*¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia de la Resurrección! Familia de Fe – Camina con Jesús*

*We invite your family to become part of the Resurrection family! Family of Faith – Walk with Jesus*



# MATRICULA GRATIS

[www.lchsyses.org/openhouse/](http://www.lchsyses.org/openhouse/)

## ESTAS INVITADO!

### OPEN HOUSE

Lancaster Catholic High School

650 Juliette Avenue

Lancaster, PA 17601

Domingo 13, Noviembre de 2022

1:00-4:00 pm

Asiste a el Open House y regístrate para ganar una matrícula  
completamente gratis para el año escolar 2023-24.




\*Solo aplica para nuevos estudiantes  
Hablamos Español

## CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.  
Todos están bienvenidos.

### NECESITAMOS VOLUNTARIOS / Volunteers Needed

 Necesitamos personas que nos puedan ayudar como maestros, ayudantes de Clase y ayuda en general con nuestros niños en el programa de catecismo. Los interesados, deben comunicarse con Armando Torres — 392-4118

*We need volunteers for our CCD program to help as teachers, classroom aides, and general help in the CCD program. If interested please call Armando Torres — 392-4118.*



La Federación Pro-Vida de Pennsylvania se compromete a promover la dignidad y el valor de la vida humana **desde la concepción hasta la muerte natural** y a **restaurar la protección legal para los niños antes de nacer**. Necesitamos personas que se unan a grupos locales para orar en contra la apertura de centros de aborto en nuestra área. Para más información se pueden comunicar con el Diacono Jorge Nazario.

*The Pennsylvania Pro-Life Federation, Inc., is committed to promoting the dignity and value of human life from conception to natural death and to restoring legal protection for preborn children. We need people to join local groups to pray against the opening of abortion centers in our area. For more information, please contact Deacon Jorge Nazario.*

## BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.



### Próximas Clases / Upcoming Classes

#### Padres / Parents

**Sábado 12 de Noviembre / Sat., Nov. 12<sup>th</sup>**  
9:30 am. - 12:30 pm.

#### Padres y Padrinos / Parents & Godparents

**Sábado 26 de Noviembre / Sat., Nov. 26<sup>th</sup>**  
9:30 am. - 12:30 pm.

*To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.*

## NOTA PASTORAL / PASTORAL NOTE

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen bendecir sus Artículos religiosos, favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

*To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.*

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118  
*If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118*



RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE  
**RUBIO'S**  
Tree Service & Landscaping  
Call for a FREE Estimate 717-459-3281  
Licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com  
tree removal • stump grinding • trimming  
pruning • total lawn care & mowing  
hauling & clearing  
emergency clean ups  
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE  
serving all of Lancaster County

## Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



**Rohrerstown Diner**  
Lancaster, PA  
Rohrerstown Family Restaurant  
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603  
(717) 392-6759  
Ofrecemos desayuno y almuerzo.  
Abierto 7 días a la semana  
6:00 AM – 2:00 PM  
Fernando Flores, Propietario  
Serving Breakfast & Lunch



**EL PUEBLITO**  
Mexican Store  
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.  
Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603  
(717) 393-9411  
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM  
Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con

**Esperanza**

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO  
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086

Eric Lopez

717-989-0206



639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM



Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS**  
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- Obituary Drafting

LCHS ALUMNI  
Chad Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City - 414 E. King St. | 717.393.9661  
Manheim Township - 3530 Lutz Pk. | 717.560.5100  
Miller'sville - 441 N. George St. | 717.872.5041  
Lutz: Speed-T-Snyder: 527 S. Broad St. | 717.624.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**RG INJURY LAW**  
KARIM R. HUSEBORY, LLC

**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



(717) 656-5000  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603      342 E Main Street Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER TOYOTA MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

**M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES**

**José & María / Phone (347) 832-5055**

Corte de Césped Residencial	Residential Lawn Mowing
Servicio de Árbol Residencial	Residential Tree Service
Servicio de Podar y Herbicida	Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo      Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum

**FROYS AUTO SERVICE LLC**  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS



**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

**ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

**THE ROJAS GROUP**  
415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariaacuario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**smilebuilderz**

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**PRIMERICA**

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

**Joel Velez**  
Regional Vice President  
717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

**KWELITE KELLERWILLIAMS REALTY**

1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601

**SE HABLA ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated

**Pedro Velásquez**  
Realtor  
C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)

**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

**717-299-3726 | n-hlaw.com**  
212 North Queen Street, Lancaster

**Angel Torres**

let's party

**DJ ReySoundzz**

leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

Weddings - Birthdays - Graduations

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

[www.diocesan.com](http://www.diocesan.com)

3804